Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 28

Artikel: Am 317. Tages des Krieges
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-757540

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Am 317. Tage des Krieges

Au 317me jour de la guerre

Photo M. Fellerer VI B 3980

Liberi e Svizzeri

Mitte Juni waren die Waffenstillstandsverhandlungen allenthalben Mittelpunkt der Gespräche. So auch bei den Offizieren eines Grenzbataillons irgendwo in der Schweiz. Man war sich klar darüber, daß schwere Zeiten kommen würden: die Gefahren kriegerischer Natur hätten sich vermindert, andere würden kommen, gegen die eine Verteidigung nicht weniger schwierig sein würde als gegen einen kriegerischen Angriff. Eifrig wurde darüber geredet, da kam der Gefreite G. A. herein, im Zivilberuf Postbote im Mendrisiotto, Dialektdichter zu seinem Zeitvertreib, im Dienst Postordonnanz, und hörte zu. «Wir werden also bald heimgehen ...», sagte er. — «Wahrscheinlich», wurde erwidert, «aber w i e werden wir heimgehen?» Ueberzeugt, einfach und selbstverständlich klang die Antwort des Gefreiten G. A.: «Andremo sempre a casa come liberi e Svizzeri, Signor Capitano.» «Wir werden stets als Freie und als Schweizer heimkehren, Herr Hauptmann.»

Au milieu de juin, les pourparlers d'armistice faisaient l'objet de toutes les conversations. Dans un groupe d'officiers d'un de nos bataillons de la frontière, on discutait de la nouvelle situation créée pour notre pays, par cet événement, lorsque survint l'appointé G. A., au civil, facteur des postes et qui compose également, à ses moments perdus, des poèmes en dialecte. «Nous allons bientôt pouvoir rentrer à la maison», dit-il... «Très probablement», lui fut-il répondu, «mais comment allons-nous rentrer dans nos foyers?» Et l'appointé G. A. eut cette belle et simple réponse: «Nous rentrerons chez nous, comme des hommes libres et comme des Suisses, mon capitaine!»